

The Royal Life Saving
Society Canada

La Société royale
de sauvetage Canada

Annual Report

Rapport annuel



—2015—

www.lifesaving.ca • www.sauvetage.ca



**NATIONAL
LIFEGUARD**
LIFESAVING SOCIETY

CANADA'S LIFEGUARD STANDARD



www.nationallifeguard.ca



Contents

Table des matières

| | |
|--|----|
| About The Royal Life Saving Society Canada | 2 |
| Message From the National Governor | 7 |
| Message From the President | 8 |
| Message From the Interim Executive Director | 11 |
| Commissioners' Reports | 13 |
| Treasurer's Report | 24 |
| Financial Statements | 25 |
| Branches and National Office | 27 |
|  | |
| Au sujet de la Société royale de sauvetage Canada | 2 |
| Message du gouverneur national | 7 |
| Message du président | 8 |
| Message du chef de la direction par intérim | 11 |
| Rapports des commissaires | 13 |
| Rapport du trésorier | 24 |
| États financiers | 26 |
| Divisions et bureau national | 27 |



About The Royal Life Saving Society Canada

Au sujet de la Société royale de sauvetage Canada

The Royal Life Saving Society Canada is a full-service provider of programs, products and services designed to prevent drowning. We save lives and prevent water-related injury through our training programs, Water Smart® public education, drowning research, aquatic safety management and lifesaving sport. The Society is a leader and partner in the development of drowning prevention strategies and the delivery of water safety education in Canada and around the world.

We are a national, volunteer organization and registered charity composed of 10 provincial/territorial Branches; tens of thousands of individual Members; and over 4,000 affiliated swimming pools, waterfronts, schools and clubs.

A Look Back

The Swimmers' Life Saving Society was established in England, in 1891, by William Henry—a renowned swimming champion. The Society's purpose was to reduce the number of annual drownings by publicizing their causes, encouraging everyone to learn to swim and training lifesavers. The Society instituted the well-recognized Bronze Medallion award in 1892.

We have been teaching water safety, swimming and water rescue in Canada since 1896. When King Edward VII became Patron of the Society in 1904, we became The Royal Life Saving Society. Today, we are known simply as the Lifesaving Society or Lifesaving Society Canada.

Training Programs

Annually, over one million Canadians participate in our swimming, lifesaving, lifeguard, first aid and leadership training programs. Each year, the Lifesaving Society certifies thousands of instructors who provide leadership for our training programs. Over 30,000 Canadians earn the Bronze Medallion each year.

La Société royale de sauvetage Canada offre des services complets, tels que des programmes, des produits et des services visant à prévenir la noyade. Nous sauvons des vies et évitons les traumatismes reliés à l'eau par le biais de nos programmes de formation, notre campagne d'éducation du public Aqua Bon^{MD}, nos recherches sur la noyade, nos services en gestion de la sécurité aquatique et le sauvetage sportif. La Société est un chef de file et un partenaire en matière d'élaboration de stratégies de prévention de la noyade et de formation en sécurité aquatique à l'échelle nationale et internationale.

Nous sommes un organisme de bienfaisance dûment enregistré, d'envergure nationale et axé sur le bénévolat, composé de 10 divisions provinciales et territoriales, de dizaines de milliers de membres à titre individuel et de plus de 4 000 piscines, plages, écoles et clubs affiliés.

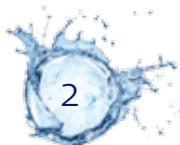
Rétrospective

La *Swimmers' Life Saving Society* a été fondée en 1891 en Angleterre par William Henry, un champion de natation renommé. L'objectif de la Société était de réduire le nombre annuel de noyades en amenant sa cause sur la place publique, en encourageant la population à apprendre à la natation et en formant des surveillants-sauveteurs. La fameuse Médaille de bronze a été inaugurée en 1892.

Nous enseignons la sécurité aquatique, la natation et le sauvetage aquatique au Canada depuis 1896. Lorsque le roi Edward VII est devenu son protecteur, la Société a pris le nom de *Royal Life Saving Society*. Aujourd'hui, on nous connaît plutôt sous le nom de Société de sauvetage ou de *Société de sauvetage Canada*.

Nos programmes de formation

Plus d'un million de Canadiens participent annuellement à nos programmes de formation en natation, en sauvetage, en surveillance aquatique, en premiers soins et en leadership. Chaque année, la Société de sauvetage décerne des brevets à des milliers de moniteurs qui deviennent leaders de nos programmes de formation, et plus de 30 000 Canadiens obtiennent leur Médaille de bronze.





National Lifeguard

As Canada's lifeguarding experts, the Lifesaving Society sets the standard for lifeguard training and certifies Canada's national lifeguards. More than just a training program, National Lifeguard certification is a system supported by drowning research and the technical and medical expertise of the International Life Saving Federation (ILS) and the Royal Life Saving Society (RLSS) Commonwealth. The system is backed by the Lifesaving Society Canada's liability insurance, comprehensive certification database and safety standards.

Water Smart Public Education

Water Smart messages target those involved in unsupervised activities in, on and around water. We focus our prevention efforts on those most at risk—for example, men fishing in small boats—and on those who are in a position to make a significant difference, such as parents of young children. Water Smart messages are delivered through our swimming program, the media and community action.

Cold water creates special challenges, and in some Canadian locations, the water can be very cold even in summer. The Society has been a pioneer in promoting ice safety through symposia (for example, Cold Water, Ice), courses, publications, prevention messages and partnerships with other leaders in this field.

Drowning Research

The Lifesaving Society works through the Drowning Prevention Research Centre Canada to gather data and produce reports on drowning in Canada. The Society uses the information to analyze the problem in detail and to align its prevention activities with the research results.

Sauveteur national

À titre d'expert canadien en surveillance aquatique, la Société de sauvetage établit les normes pour la formation en sauvetage et certifie les surveillants-sauveteurs au Canada. Le programme Sauveteur national est bien plus qu'un simple programme de formation; il s'agit d'un système complet s'appuyant sur la recherche sur la noyade et sur l'expertise technique et médicale de l'*International Life Saving Federation* (ILS) et de la *Royal Life Saving Society* (RLSS) Commonwealth. Ce système est soutenu par l'assurance responsabilité civile de la Société de sauvetage, des normes de sécurité et une base de données détaillée sur les qualifications.

L'enseignement d'Aqua Bon^{MD} au public

Les messages d'Aqua Bon^{MD} visent les personnes qui pratiquent des activités dans l'eau, sur l'eau ou près de l'eau, dans des lieux non supervisés. Dans le cadre de nos efforts de prévention, nous mettons surtout l'accent sur les personnes les plus vulnérables, par exemple les hommes qui pêchent dans de petites embarcations, ainsi que sur les personnes qui pourraient faire une différence significative, telles que les parents de jeunes enfants. Nos messages Aqua Bon^{MD} sont diffusés par l'entremise de nos programmes de natation, des médias et lors d'activités communautaires.

La présence d'eau froide crée des conditions particulières, et, à certains endroits du Canada, l'eau peut être très froide, même en plein été. La Société, en partenariat avec d'autres chefs de file du domaine, a été l'un des premiers organismes à promouvoir la sécurité sur la glace au moyen de conférences (sur des sujets tels que l'eau froide et la glace), de formations, de publications et de messages de prévention.

Aquatic Safety Management

We establish aquatic safety standards and offer services to help aquatic facility operators maintain and improve the safety of their pool and waterfront operations. In addition, we perform aquatic safety audits and provide expert testimony in legal cases involving aquatic safety.

Lifesaving Sport

Lifesaving sport helps participants develop better lifesaving and lifeguarding skills. It also attracts new participants and volunteers to the Lifesaving Society's training programs.

The Lifesaving Society is the Canadian governing body for lifesaving sport, which is recognized by the International Olympic Committee and the Commonwealth Games Federation. We organize championships for age-group, senior and masters athletes, and coordinate the Canadian National Team's participation in international lifesaving competitions.

International Activities

The Lifesaving Society represents Canada in the RLSS Commonwealth and is Canada's Full Member of the ILS. The World Health Organization (WHO) recognizes the ILS as the world authority in the global effort to prevent drowning.

Mission

To prevent drowning and reduce water-related injury.

Vision

Canada free from drowning and water-related injury.

Values

- Guided by humanitarian principles, we are the Canadian leader in the prevention of drowning and water-related injury;
- We are collaborative, innovative and ethical;
- We operate with fairness, respect, trust and integrity;
- We value diversity, flexibility and creativity;
- We seek inclusiveness, driven by the needs of our community;
- We are a dynamic organization that succeeds through volunteerism, pro-active leadership and the pursuit of excellence.

Patron

His Excellency
The Right Honourable David Johnston
Governor General of Canada

La recherche sur la noyade

La Société de sauvetage consulte le Centre canadien de recherche sur la prévention de la noyade afin de recueillir des données et de produire des rapports sur la noyade au Canada. La Société utilise ces données en vue d'analyser la problématique en profondeur et d'intégrer les résultats de sa recherche à ses activités de prévention de la noyade.

La gestion de la sécurité aquatique

La Société de sauvetage établit des normes de sécurité aquatique et offre des services qui aident les opérateurs d'installations aquatiques à maintenir et à améliorer la sécurité des opérations dans leurs piscines et sur leurs plages. La Société de sauvetage effectue aussi des inspections de sécurité aquatique et peut agir à titre de témoin-expert lors d'affaires juridiques liées à la sécurité aquatique.

Le sauvetage sportif

Le sauvetage sportif aide les participants à renforcer leurs habiletés en sauvetage et en surveillance aquatique. Il permet également à la Société d'inciter de nouveaux participants et bénévoles à s'inscrire aux programmes de formation.

La Société de sauvetage est l'organisme directeur du sauvetage sportif au Canada, un sport qui est reconnu par le Comité International Olympique et la Fédération des Jeux du Commonwealth. Elle organise des championnats dans diverses catégories (par groupe d'âge, Seniors et Maîtres) et coordonne la participation des équipes nationales du Canada pour les compétitions internationales.

Nos activités sur la scène internationale

La Société de sauvetage représente le Canada au sein de la RLSS Commonwealth et est membre à part entière de l'ILS. L'Organisation mondiale de la Santé (OMS) reconnaît l'ILS comme l'autorité mondiale en matière de prévention de la noyade.

Notre mission

Prévenir la noyade et réduire les incidents associés à l'eau.

Notre vision

Un Canada exempt de noyades et d'incidents associés à l'eau.

Nos valeurs

- Guidés par des principes humanitaires, nous sommes chef de file canadien dans le domaine de la prévention de la noyade et des incidents associés à l'eau.
- Nous sommes un organisme de concertation, d'innovation et d'éthique.



- Nous œuvrons avec équité, respect, confiance et intégrité.
- Nous valorisons la diversité, la flexibilité et la créativité.
- Stimulés par les besoins de nos communautés, nous recherchons l'universalité.
- Nous sommes un organisme dynamique qui doit son succès à ses bénévoles, à son leadership proactif et à la recherche de l'excellence.

Le président d'honneur

Son Excellence
le très honorable David Johnston
 gouverneur général du Canada

Le conseil d'administration

Craig Amundsen, président sortant jusqu'en mai 2015
Yanick Graveline, président
Rob Campbell, président désigné depuis mai 2015
Céline Morin, trésorière jusqu'en octobre 2015
Dawn Erickson
Jeff Driscoll
Juanita Bueschleb
Martin Leprohon
Blythe Murray, jusqu'en août 2015
Sean Murphy, depuis août 2015
Robert McNutt
Leah Nixon, jusqu'en octobre 2015
Doug Trentowsky, depuis novembre 2015
Heidi Ogilvie
Elizabeth Proskurnik
Alanna Robinson, jusqu'en août 2015

Le gouverneur national

John F. Bankes

Board of Directors

Craig Amundsen, Past President until May 2015
Yanick Graveline, President
Rob Campbell, President Elect from May 2015
Céline Morin, Treasurer until October 2015
Dawn Erickson
Jeff Driscoll
Juanita Bueschleb
Martin Leprohon
Blythe Murray, until August 2015
Sean Murphy, from August 2015
Robert McNutt
Leah Nixon, until October 2015
Doug Trentowsky, from November 2015
Heidi Ogilvie
Elizabeth Proskurnik
Alanna Robinson, until August 2015

National Governor

John F. Bankes

Les commissaires

Adrienne Blumenthal, commissaire aux programmes de formation
Steve Box, commissaire au sauvetage sportif
Patrick D'Almada, commissaire aux normes de sécurité (anciennement gestion de la sécurité)
Patricia Kitchen, commissaire aux relations internationales
Julie MacIsaac, commissaire à l'éducation du public, depuis octobre 2014



Commissioners

Adrienne Blumenthal, Training Programs
Steve Box, Lifesaving Sport
Patrick D'Almada, Safety Standards
(formerly Safety Management)
Patricia Kitchen, International Relations
Julie MacIsaac, Public Education, from October 2014

Committee and Task Force Chairs

Yanick Graveline, Operational Management Committee
Rob Campbell, Strategic Planning Committee;
Nomination and Governance Committee, from May 2015
Dawn Erickson, Honour and Rescue Awards Committee
Craig Amundsen, Nomination and Governance
Committee, until May 2015
Elizabeth Proskurnik, Roles and Responsibilities
Task Force
Céline Morin, Budget and Audit Committee, until October
2015; Ad Hoc Finance Committee, until August 2015
Patti McMullen, Finance Task Force, from August 2015

National Office Staff

Yvan Chalifour, Executive Director
Nina Isailovic, Executive Assistant
Tina Asselin, Manager, Finance and Capacity Building

Les présidents et responsables des comités et des équipes de travail

Yanick Graveline, Comité de gestion d'opération
Rob Campbell, Comité de planification stratégique;
Comité des mises en nomination et de la gouvernance,
depuis mai 2015
Dawn Erickson, Comité des distinctions honorifiques
et citations en sauvetage
Craig Amundsen, Comité des mises en nomination et
de la gouvernance, jusqu'en mai 2015
Elizabeth Proskurnik, Équipe de travail sur les rôles et
responsabilités
Céline Morin, Comité de budget et de vérification,
jusqu'en octobre 2015; Comité ad hoc des finances,
jusqu'en août 2015
Patti McMullen, Équipe de travail sur les finances,
depuis août 2015

Le personnel du bureau national

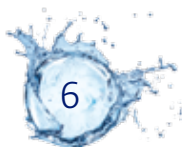
Yvan Chalifour, chef de la direction
Nina Isailovic, adjointe administrative
Tina Asselin, gestionnaire des finances et du renforcement
des capacités

National Presidents

| | |
|---------|---|
| 2014– | Yanick Graveline |
| 2012–14 | Craig Amundsen |
| 2011–12 | Paul Dawe |
| 2009–11 | Alain Rabeau |
| 2007–09 | Jeanie Hutton |
| 2005–07 | Lisa Pittet |
| 2003–05 | Len Manuel |
| 2001–03 | Max Chauvin |
| 1999–01 | Doreen Drysdale |
| 1997–99 | Brian Wynn |
| 1994–97 | Ruth Cruikshank |
| 1991–94 | Dr. Steve Beerman |
| 1988–91 | Judy Kent |
| 1985–88 | Kirk Wipper |
| 1982–85 | General William Anderson |
| 1979–82 | Marlin Moore |
| 1973–79 | Bredin Stapells |
| 1961–73 | Lieutenant General G. G. Simonds |
| 1954–61 | H. E. Herschorn |
| 1947–54 | Wills MacLachlan |

Présidents nationaux

| | |
|---------|---|
| 2014– | Yanick Graveline |
| 2012–14 | Craig Amundsen |
| 2011–12 | Paul Dawe |
| 2009–11 | Alain Rabeau |
| 2007–09 | Jeanie Hutton |
| 2005–07 | Lisa Pittet |
| 2003–05 | Len Manuel |
| 2001–03 | Max Chauvin |
| 1999–01 | Doreen Drysdale |
| 1997–99 | Brian Wynn |
| 1994–97 | Ruth Cruikshank |
| 1991–94 | Dr. Steve Beerman |
| 1988–91 | Judy Kent |
| 1985–88 | Kirk Wipper |
| 1982–85 | Général William Anderson |
| 1979–82 | Marlin Moore |
| 1973–79 | Bredin Stapells |
| 1961–73 | Lieutenant général G. G. Simonds |
| 1954–61 | H. E. Herschorn |
| 1947–54 | Wills MacLachlan |





Message From the National Governor Message du gouverneur national

This year's report addresses the extraordinary headway made in drowning prevention among school-age children.

In November 2014, the World Health Organization (WHO) released its first-ever report dedicated exclusively to drowning—*WHO Global report on drowning: preventing a leading killer*. The report covers drowning in all countries of the world across all ages. Among the findings highlighted in the report: drowning is one of the 10 leading causes of death for children and young people in every region.

Teaching school-age children basic swimming, water safety and safe rescue skills is one of the Ten Actions to Prevent Drowning specifically identified by the WHO report.

“Teaching young children basic survival swimming skills can have a life-long immunization effect against drowning,” says Dr. Steve Beerman, a Canadian doctor and researcher who contributed to the report. “The Lifesaving Society’s Swim to Survive program is an excellent example of how an organized, community-based approach can have an impact on generations of children. The program is a great model for other countries in the world.”

In Canada’s water-rich environment, the Lifesaving Society believes that spending time in and around water is a fact of life. In that environment, every child deserves the chance to learn basic swimming skills. Acquiring these basic skills is a fundamental requirement in any meaningful attempt to eliminate drowning in Canada.

The Swim to Survive program has been a great success and continues each year. Part of the success of the program is the generous support year after year received from our government and community partners.

Funding for the development of the Swim to Survive program in Ontario has been made possible by a grant from the Stephanie Gaetz Keepsafe Foundation. The Foundation, founded by Barbara Underhill and Rick Gaetz, was launched with the important mission to promote safety education and injury prevention. The Foundation works with injury prevention professionals to support and fund safety programs for children in schools and communities across Canada.

The Lifesaving Society applauds the Foundation for its pioneering drowning prevention and water safety leadership. The Lifesaving Society expresses its profound appreciation to the Foundation and to other sponsors. Thank you.

John F. Bankes
National Governor

Le Rapport annuel 2015 met en lumière le progrès extraordinaire accompli dans la prévention de la noyade auprès des enfants d’âge scolaire.

En novembre 2014, l’Organisation mondiale de la Santé (OMS) a émis le premier rapport jamais publié consacré exclusivement à la noyade, le *Rapport mondial sur la noyade : comment prévenir une cause majeure de décès*. Celui-ci traite de la noyade dans tous les pays du monde et s’intéresse à toutes les tranches d’âge de la population. Un des grands constats du rapport est que la noyade représente une des 10 premières causes de décès chez les enfants et les jeunes dans chaque région du monde.

Enseigner aux enfants d’âge scolaire les bases de la natation, les règles de sécurité dans l’eau et des rudiments de secourisme est l’une des 10 mesures pour prévenir les noyades préconisées par l’OMS.

« L’enseignement des habiletés de base en natation de survie aux jeunes enfants peut les immuniser contre la noyade pour le restant de leur vie », affirme Dr Steve Beerman, docteur et chercheur canadien ayant contribué au rapport de l’OMS. « Le programme Nager pour survivre de la Société de sauvetage est un bel exemple d’initiative communautaire qui peut avoir un effet sur des générations d’enfants. Ce programme représente un excellent modèle pour d’autres pays. »

La Société de sauvetage estime que de passer des moments dans l’eau ou près de l’eau fait partie de la réalité des Canadiens qui vivent dans un pays où l’eau est omniprésente. Dans un tel environnement, chaque enfant devrait avoir l’occasion de maîtriser les bases de la natation. Il s’agit là d’une mesure essentielle à toute tentative sérieuse visant à éliminer la noyade au Canada.

Le programme Nager pour survivre connaît un grand succès année après année. Ce succès, il le doit en partie au généreux soutien accordé au programme au fil des ans par notre gouvernement et nos autres partenaires dans la communauté.

La mise sur pied du programme Nager pour survivre en Ontario a été rendue possible grâce à la subvention de la *Stephanie Gaetz Keepsafe Foundation* (la Fondation). Depuis sa création par Barbara Underhill et Rick Gaetz, elle a pour mission importante de promouvoir la prévention des blessures et l’enseignement des mesures de sécurité. La Fondation collabore avec des professionnels de la prévention des blessures afin de soutenir et de financer des programmes pour la sécurité des enfants dans les écoles et les communautés d’un océan à l’autre.

La Société de sauvetage salue la Fondation pour son travail novateur en matière de prévention de la noyade et son leadership en sécurité aquatique. La Société de sauvetage exprime également une grande reconnaissance à la Fondation et à ses autres commanditaires. Merci infiniment.

John F. Bankes
Gouverneur national



Message From the President Message du président

Even though 2015 was full of challenges, we spared no efforts and worked hard; together we were able to focus on efficiency and collaboration for the Lifesaving Society Canada's interests.

Our organization has adopted inspiring strategic directions that will guide us in the future. We will face every new challenge through mobilization, partnership and synergy. Throughout the year actions were taken to make sure we remain a driving force in the field of drowning prevention. Our priority actions that were established for 2015 as well as for 2016 foster dynamism and consultation. We have made important choices—and will make more in the following years—to improve our results, and have spared no effort through our resources and volunteers to support our great cause: preventing drowning and water-related trauma.

I am pleased to see how Canadian leadership is increasingly noticed on the international scene, especially with the International Life Saving Federation (ILS) and the RLSS Commonwealth. One example that I feel we should highlight is the participation of more than 35 Canadians at the World Conference on Drowning Prevention (WCDP) held in Penang, Malaysia, in November, where I had the opportunity to actively participate in the ILS' international Board of Directors meeting for the first time. My presence there was a source of even greater pride since it meant the return of a Canadian representative to the organization's Board of Directors.

The Lifesaving Society is also a RLSS Commonwealth member. Its motto, that I have known by heart since my very first lifesaving course, "*Quemcunque miserum videris hominem scias*" ("Whomsoever you see in distress, recognize in them a fellow human being"), appeals to me personally in the drowning prevention field. In 2015, many of our organization's representatives were involved in planning the RLSS Commonwealth 125th anniversary that will be celebrated throughout 2016, particularly during the National Drowning Prevention Week that will take place from July 17 to 23.

To carry out its mandate the Board of Directors met 10 times in 2015. Daily accomplishments were reported by National Executive Director Yvan Chalifour, and later on by Dale Miller, Executive Director of the Lifesaving Society BC and Yukon Branch, who acted as interim National Executive Director. We would like to warmly thank him for his essential role in this context.

L'année 2015 a été une année de défis durant laquelle nous avons maintenu nos efforts et avons travaillé ensemble sans relâche dans l'intérêt de la Société de Sauvetage Canada en accordant la priorité à l'efficacité et à la collaboration.

Notre organisation a adopté des stratégies qui orienteront notre avenir. La mobilisation, le partenariat et la synergie nous permettront de surmonter de nouveaux obstacles avec succès. Durant toute l'année, des actions ont été menées afin que nous demeurions une force motrice dans le domaine de la prévention de la noyade. Nos actions clés définies pour 2015, ainsi que pour 2016, favorisent notre dynamisme et notre concertation. Grâce aux choix importants que nous faisons aujourd'hui et aux multiples autres que nous ferons demain, nous améliorerons nos résultats. De plus, nous fournissons des efforts constants, en faisant appel à nos ressources et à nos bénévoles, pour soutenir notre grande cause : la prévention de la noyade et des incidents associés à l'eau.

C'est un grand plaisir de constater que le leadership du Canada est de plus en plus remarqué sur la scène internationale autant auprès de l'International Life Saving Federation (ILS) que de la RLSS Commonwealth. Nous pouvons souligner, par exemple, la présence de plus de 35 Canadiens lors de la *World Conference on Drowning Prevention* (WCDP - Conférence mondiale sur la prévention de la noyade) tenue à Penang, en Malaisie, en novembre 2015. C'est d'ailleurs lors de cet événement que j'ai participé activement pour la première fois à un conseil d'administration à l'échelle internationale auprès de l'ILS. J'en étais d'autant plus fier que cela signifiait que le Canada était de nouveau représenté auprès du conseil d'administration de cette organisation.

La Société de sauvetage Canada fait aussi partie des membres de la RLSS Commonwealth. Sa devise, que je connais par cœur depuis mon premier cours de sauvetage, "*Quemcunque miserum videris hominem scias*" qui signifie « En quiconque en détresse, reconnais ton semblable », me parle particulièrement. Au cours de l'année 2015, plusieurs représentants de notre organisme ont collaboré à la préparation du 125^e anniversaire de la RLSS Commonwealth qui sera célébré durant toute l'année 2016 et plus spécifiquement à l'occasion de la Semaine nationale de la prévention de la noyade qui aura lieu du 17 au 23 juillet.

Pour réaliser leur mandat, les membres du conseil d'administration se sont réunis à 10 reprises en 2015. Ils ont également été informés des réalisations quotidiennes par le chef de la direction, Yvan Chalifour, puis Dale Miller, directeur général de la division de la Colombie-Britannique et Yukon qui a agi comme chef de la direction par intérim. Nous remercions chaleureusement Dale Miller qui a joué un rôle primordial à cet égard.

"It has been a great honour for me to serve the Lifesaving Society Canada as President of the Board of Directors over the past two years, and as a member of the Board for several years."

« Ce fut un grand honneur pour moi de servir la Société de Sauvetage Canada comme président du conseil d'administration au cours des deux dernières années, et comme administrateur depuis de nombreuses années. »



We have always been able to count on dedicated, competent and united Board members and Commissioners who are, without fail, open to partnership and innovation. Each committee ensures the Lifesaving Society Canada's performance by making informed decisions. I would like to thank Céline Morin, Alanna Robinson and Leah Nixon for their contributions within the Board of Directors over the past years, and to welcome Sean Murphy, Doug Trentowsky, Heather Barnhouse and Andrew Strachan. Thank you for your involvement with the Lifesaving Society Canada, for your commitment to our vision and mission, and for all the time and energy you have invested in our cause.

My mandate as President of the Lifesaving Society Canada will come to an end at the National Spring Conference Annual General Meeting that will be held in Edmonton on May 28, 2016. I am truly honoured to have had the opportunity to serve the Society's mission, and the chance to be an ambassador to Canada and the Lifesaving Society Canada by participating in the RLSS Commonwealth 125th anniversary, celebrated in London, UK, in February 2016. The

Nous avons toujours pu compter sur des administrateurs et des commissaires dévoués, compétents, solidaires et ouverts aux partenariats et aux nouveautés. Chaque comité assure l'efficacité de la Société de sauvetage Canada en prenant des décisions éclairées. Je tiens à remercier Céline Morin, Alanna Robinson et Leah Nixon pour leur présence au cours des dernières années au sein du conseil d'administration, et je souhaite la bienvenue à Sean Murphy, Doug Trentowsky, Heather Barnhouse et Andrew Strachan. Merci de vous engager auprès de la Société de sauvetage Canada afin de promouvoir notre vision et notre mission, et merci pour le temps et l'énergie que vous consacrez à notre cause.

Mon mandat à la présidence de la Société de sauvetage Canada se terminera lors de l'Assemblée générale nationale qui aura lieu le 28 mai, à Edmonton, dans le cadre de la Conférence du printemps nationale. Je suis honoré d'avoir appuyé la Société de sauvetage Canada dans sa mission et d'avoir eu la chance d'agir comme ambassadeur du Canada et de la Société de Sauvetage Canada en participant aux célébrations du 125^e anniversaire de la RLSS Commonwealth qui se sont déroulées



Lifesaving Society Canada will be facing great challenges in 2016, but I know that our boldness and ability to re-evaluate and explore new avenues to develop ambitious projects will always guide us through hardships.

We can be proud of the accomplishments we achieved in 2015. I would like to thank all Lifesaving Society employees working at the National Office and throughout Canada, our Board members, Commissioners and Governor, as well as our partners and volunteers for their involvement and hard work. Special thanks to the Quebec Branch for hosting in May the Annual General Meeting in Quebec City and the Canadian Lifeguard Emergency Response Championships in Gatineau; the Ontario Branch for hosting in June the Canadian Pool Lifesaving Championships in Brantford; the Nova Scotia Branch for hosting in August the Canadian Surf Lifesaving Championships at the Martinique and Rainbow Haven beaches; and finally the National Office for hosting in October the National Fall Conference in Ottawa.

The Lifesaving Society Canada will have the tremendous honour of hosting the 2017 World Conference on Drowning Prevention in Vancouver. I invite you all to participate in large numbers and to share your passion for drowning prevention with representatives from all around the world.

Now more than ever, I am utterly convinced that our teamwork and collective efforts will lead us to a bright future, where excellent results and mobilizing projects will allow us to remain leading experts in drowning prevention.

I would like to once again express my most sincere thanks to all our volunteers for believing in our organization and mission.

Yanick Graveline
President

en février 2016, à Londres, au Royaume-Uni. La Société de Sauvetage Canada a d'importants défis à relever en 2016, et je suis convaincu que nous aurons toujours l'audace de nous remettre en question et d'explorer de nouvelles avenues grâce à nos projets ambitieux.

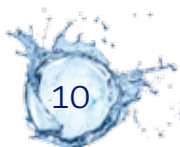
Nous pouvons tous être fiers de nos réalisations accomplies en 2015. Je tiens à remercier tout le personnel de la Société de sauvetage œuvrant au bureau national et à travers le Canada, les membres du conseil d'administration, les commissaires, le gouverneur, les partenaires ainsi que tous les bénévoles pour leur engagement et pour tout le travail accompli. Je remercie également la division du Québec qui était hôte de l'Assemblée générale nationale tenue en mai à Québec et des Championnats canadiens de sauvetage – Technique organisés en mai à Gatineau; la division de l'Ontario à titre d'hôte des Championnats canadiens de sauvetage – Piscine qui ont eu lieu à Brantford en juin; la division de la Nouvelle-Écosse à titre d'hôte des Championnats canadiens de sauvetage – Plage tenus en août aux plages Martinique et Rainbow Haven; et enfin le bureau national qui a agi comme hôte lors de la Conférence nationale automnale qui s'est déroulée en octobre à Ottawa.

Permettez-moi à présent de vous inviter à participer en grand nombre à la conférence mondiale sur la prévention de la noyade qui aura lieu à Vancouver en 2017 et pour laquelle la Société de sauvetage Canada a eu l'honneur d'être désignée comme hôte par l'ILS. Soyez au rendez-vous afin de partager votre passion pour la prévention de la noyade avec des représentants du monde entier.

Plus que jamais, je suis convaincu que, grâce à notre travail d'équipe et à nos efforts conjugués, nous connaissons au cours des prochaines années d'excellents résultats et des projets mobilisateurs qui permettront de maintenir notre rôle de leaders dans la prévention de la noyade et des incidents associés à l'eau.

Et à tous nos bénévoles, je réitère mes remerciements pour la confiance qu'ils nous témoignent.

Yanick Graveline
Président





Message From the Interim Executive Director

Message du chef de la direction par intérim

Despite many achievements and positive results in 2015, we were disappointed early in the year to learn of the departure of Jeanette Jobson from the role of Executive Director of the Newfoundland and Labrador Branch after more than 20 years of leadership and commitment to the Society. We wish Jeanette the best, knowing she will be kept busy with her grandchildren and artistic endeavours.

Thanks go to Lisa Pittet and Bob Clarke in leading Canada's participation through 2015 in preparation for the RLSS Commonwealth's 125th anniversary celebration in 2016. They have represented us well throughout the planning and have been motivational in having Branches and the National office participate in this milestone event for drowning prevention in Commonwealth countries.


Much appreciation also goes to our Commissioners, who each lead a team of topic experts to accomplish the Society's priorities as identified through the annual renewal process. Special mention is given to Adrienne Blumenthal, Training Programs Commissioner, for advancing several important projects and continuing to be a polite yet assertive taskmaster. Recognition should also be given to National staff and volunteers in stepping up where needed during Executive Director Yvan Chalifour's leave through much of 2015.

Malgré les multiples accomplissements et les résultats encourageants de 2015, c'est avec regrets que nous avons appris, en début d'année, que Jeanette Jobson quittait son poste de chef de la direction de la division Terre-Neuve-et-Labrador après plus de 20 ans de loyaux services empreints d'un grand leadership auprès de la Société. Nous présentons nos meilleurs vœux à Jeanette et n'avons aucun doute qu'elle saura combler son temps en s'occupant de ses petits-enfants et en s'adonnant à ses activités artistiques.

Nous tenons à remercier Lisa Pittet et Bob Clarke d'avoir dirigé la participation du Canada aux célébrations du 125^e anniversaire de la RLSS Commonwealth prévues en 2016. Tout au long de la planification qui s'est déroulée en 2015, ils nous ont admirablement représentés et ont motivé tant le bureau national que les différentes divisions à participer à cet événement historique pour la prévention de la noyade dans le Commonwealth.

Permettez-moi également d'exprimer une grande gratitude envers nos commissaires qui dirigent chacun une équipe d'experts du domaine afin de réaliser les priorités de la Société issues du processus d'évaluation annuel. Nous remercions particulièrement Adrienne Blumenthal, commissaire aux programmes de formation, qui a su faire avancer plusieurs projets importants de sa main de fer dans





In early November Lifesaving Society Canada was very well represented at the 2015 World Conference on Drowning Prevention (WCDP) in Penang, Malaysia. Patricia Kitchen showed the way in the role of Chef de Mission, including facilitating a dinner with the Canadian Honourary Consul in Penang, YT Tan. With 27 delegates representing the national body and six Branches, a high level of interest was shown in the principles and content of this flagship event of the International Life Saving Federation. We were also proud to have 10 of our delegates providing presentations on a variety of topics. Much was learned to assist in our delivery of an excellent event in October 2017 at the Westin Bayshore in Vancouver.

Also on the international scene, the release of the *WHO Global report on drowning: preventing a leading killer* sparked much activity within the Lifesaving Society throughout 2015. Choosing to lead the formation of a collaborative group to develop a Canadian Drowning Prevention Plan, the Society hired a project manager to embark on the project. With leadership from Dr. Steve Beerman, over 30 national organizations and individuals were identified as partners in the coalition with a goal to launch the plan at WCDP 2017.

A new group was formed late in the year to review and make recommendations on the financial picture of the Society. As chair of the group, Patti McMullen will lead a process to ensure the long-term financial stability of the organization.

Many initiatives progressed through 2015 with much yet to be done to continue our work in preventing drowning and aquatic-related injury. With the strong commitment and sense of collaboration shown by volunteers and staff alike, we can be optimistic that our advancement will continue.

Dale Miller
Interim Executive Director



un gant de velours. Nous témoignons également de notre reconnaissance au personnel du bureau national et aux bénévoles qui ont redoublé d'efforts, pendant presque tout 2015, en l'absence d'Yvan Chalifour, chef de la direction.

Début novembre, la Société de sauvetage Canada a été très bien représentée à la *World Conference on Drowning Prevention* (WCDP – conférence mondiale sur la prévention de la noyade) 2015 qui a eu lieu à Penang, en Malaisie. Patricia Kitchen a donné l'exemple en tant que chef de mission, notamment en présidant un banquet en présence du consul honoraire du Canada à Penang, YT Tan. Les 27 délégués représentant la structure nationale et six divisions ont suscité un grand intérêt lors de cet événement phare organisé par l'International Life Saving Federation. Lors de cette conférence, la Société de sauvetage a été fièrement représentée par 10 délégués ayant pris la parole sur une variété de sujets. Forte des leçons tirées lors de cette rencontre, la Société dispose des outils nécessaires pour organiser à son tour une conférence remarquable à l'hôtel Westin Bayshore à Vancouver, en octobre 2017.

Toujours sur la scène internationale, la Société a réagi activement en 2015 à la suite de la publication par l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) du *Rapport mondial sur la noyade: comment prévenir une cause majeure de décès*. Elle a notamment recruté un chef de projet ayant le mandat de diriger la formation d'une coalition d'organismes qui établira un plan canadien de prévention de la noyade. C'est ainsi que, grâce au leadership du Dr Steve Beerman, plus de 30 organisations et personnalités nationales se sont joints à la coalition ayant l'objectif de lancer le plan lors de la WCDP 2017.

Par ailleurs, un nouveau groupe de travail a été créé en fin d'année dans le but de dresser le portrait financier de la Société et d'émettre des recommandations connexes. À titre de présidente du groupe, Patti McMullen prendra en charge le processus qui permettra de garantir la stabilité financière de notre organisme à long terme.

Bien qu'il reste du travail à accomplir pour réaliser notre mission de prévention de la noyade et des incidents associés à l'eau, de multiples initiatives ont fleuri en 2015. À constater l'incroyable engagement et l'esprit de collaboration dont nos bénévoles et notre personnel font preuve, nous sommes convaincus que notre organisation continuera sur sa lancée et ne cessera de progresser.

Dale Miller
Chef de la direction par intérim



Commissioners' Reports Rapports des commissaires



International Relations

The International Relations Commission (IRC) supports the Lifesaving Society Canada's international activity and is comprised of all who hold international portfolios appointed by the Lifesaving Society Canada.

The focus of the commission in 2015 was a Royal Life Saving Society (RLSS) Commonwealth 125th anniversary strategy for Canada, the future role of lifesaving sport in RLSS Commonwealth, strengthening Lifesaving Society Canada's leadership internationally, expanding Swim to Survive in St. Lucia and determining development assistance priorities.

In support of these goals, commission members were leaders within RLSS Commonwealth, International Lifesaving Federation (ILS) and the international drowning prevention community. Canadians are well regarded in international lifesaving and often sought for counsel and perspective. Members are:

Bob Clark – Chair of RLSS Commonwealth 125th anniversary steering committee

Lisa Pittet – Canada's representative on the RLSS Commonwealth 125th anniversary steering committee

Joan Duncan – Canada's member on the RLSS Commonwealth Management Committee and RLSS Commonwealth portfolio director, Human Resources

Patrick D'Almada – Member of RLSS Community and Organizational Development Committee, and coordinated development and training in the Caribbean

Perry Smith – Member of the ILS Sport Commission and RLSS Commonwealth Bronze Medallion Working group, and coordinated training and development in the Caribbean

Rebecca Boyd – Member of the ILS Sport Commission

Relations internationales

La Commission des relations internationales soutient les activités de la Société de sauvetage Canada sur la scène internationale, et parmi ses membres figurent tous ceux qui remplissent un rôle de représentation dans les comités internationaux et qui sont nommés par la Société de sauvetage Canada.

En 2015, la Commission a concentré ses efforts sur la stratégie de la Société de sauvetage Canada relativement au 125^e anniversaire de la RLSS Commonwealth, le futur rôle du sauvetage sportif au sein de la RLSS Commonwealth, le renforcement du leadership de la Société de sauvetage Canada sur la scène internationale, l'établissement de Nager pour survivre à Sainte-Lucie, et la détermination des priorités quant à l'aide au développement.

En vue d'atteindre ces objectifs, les membres de la Commission ont assumé des rôles de leaders au sein de la RLSS Commonwealth, de l'ILS et de la communauté internationale œuvrant pour la prévention de la noyade. Les intervenants canadiens jouissent d'une bonne réputation auprès de cette communauté, et leurs avis et points de vue sont souvent sollicités. Les membres sont :

Bob Clark – président du Comité organisateur du 125^e anniversaire de la RLSS Commonwealth

Lisa Pittet – représentante du Canada au sein du Comité organisateur du 125^e anniversaire de la RLSS Commonwealth

Joan Duncan – membre représentant le Canada au sein du Comité de gestion de la RLSS Commonwealth et directrice du portfolio des ressources humaines de la RLSS Commonwealth

Patrick D'Almada – membre du Comité de développement organisationnel et communautaire de la



Yvan Chalifour & Dale Miller – Members of the RLSS Commonwealth Business Commission

Chris Love – Chair of RLSS Commonwealth Honours and Awards Committee

Adrienne Blumenthal – Portfolio director, Standards and Programs for RLSS Commonwealth

Dr Steve Beerman – Member of the RLSS Commonwealth Diploma Committee and provided leadership internationally on drowning prevention research

Gordon Richardson – Coordinated training in the Dominican Republic from Lifesaving Nova Scotia

Doug Ferguson – Member of the ILS Business Commission

Barbara Byers – Member of the ILS Drowning Prevention Commission and project lead on Swim to Survive initiative for RLSS Commonwealth 125th anniversary

Yanick Graveline – ILS Americas representative to ILS Board of Directors

Steve Box – Lifesaving Society Canada Sport Commissioner and member of working group on Commonwealth sport

These volunteers supported projects and initiatives such as: training and development in the Caribbean; input to revisions of the *Competition Manual* for the World Lifesaving Championships and ILS; leading of the 125th anniversary celebration for the RLSS Commonwealth both within Canada and throughout the Commonwealth; input to lifesaving sport development within the Commonwealth; review of sport equipment tolerance; child drowning prevention research and intervention in Bangladesh in conjunction with University of British Columbia and the government of Canada; leadership with the World Conference on Drowning Prevention (WCDP) 2015, and the World Health Organization (WHO) Working Group on Global Drowning Prevention Partnership.

A highlight of the last year was Canada's leadership at the WCDP 2015 in Malaysia in November. Canada had

RLSS Commonwealth, et coordonnateur à la formation et au développement dans les Caraïbes

Perry Smith – membre de la Commission du sauvetage sportif de l'ILS, de l'Équipe de travail sur la Médaille de bronze de la RLSS Commonwealth, et coordonnateur à la formation et au développement dans les Caraïbes

Rebecca Boyd – membre de la Commission du sauvetage sportif de l'ILS

Yvan Chalifour et Dale Miller – membres du Comité du développement des affaires de la RLSS Commonwealth

Chris Love – président du Comité des distinctions honorifiques et citations de la RLSS Commonwealth

Adrienne Blumenthal – directrice du portfolio des normes et programmes de la RLSS Commonwealth

Dr Steve Beerman – membre du Comité des diplômes de la RLSS Commonwealth et leader de la recherche sur la prévention de la noyade à l'échelle mondiale

Gordon Richardson – coordonnateur à la formation en République dominicaine, division de la Nouvelle-Écosse

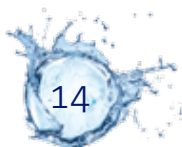
Doug Ferguson – membre de la Commission des affaires de l'ILS

Barbara Byers – membre de la Commission sur la prévention de la noyade de l'ILS, et chef du projet Nager pour survivre dans le cadre du 125^e anniversaire de la RLSS Commonwealth

Yanick Graveline – représentant de l'ILS Americas auprès du conseil d'administration de l'ILS

Steve Box – commissaire au sauvetage sportif de la Société de sauvetage Canada et membre de l'Équipe de travail sur le sauvetage sportif dans le Commonwealth

Ces bénévoles ont apporté leur soutien à de nombreux projets et initiatives tels que : la formation et le développement dans les Caraïbes; la révision du *Competition Manual* pour les championnats mondiaux en sauvetage et l'ILS; les célébrations du 125^e anniversaire de la RLSS Commonwealth tant à l'échelle du Canada que du



27 delegates representing six provinces and led over 25 presentations. Barbara Byers had a high profile at the conference and led a closing plenary session. Canada had two members participate in the RLSS Commonwealth emerging leaders' workshop as part of the conference, Quinn Yu, BC/Yukon, and Ryan Ferguson, New Brunswick, while several other Canadians supported the workshop. Canadian Consul General YT Tan hosted a special event at a local swim club and also hosted our traditional Canada dinner where we were joined by all Canadians at the conference. John Bankes, Governor, Quinn Yu and Yanick Graveline, President, invited the world in three languages to WCDP in Vancouver in Fall 2017.

I would like to thank all of the members of the Commission for their dedication, passion and leadership, and for being outstanding ambassadors for the Lifesaving Society Canada.

Patricia Kitchen

International Relations Commissioner

Lifesaving Sport

The Lifesaving Sport Commission manages national Lifesaving sport activity in Canada. For Canadian lifesaving athletes, 2015 was a successful year both domestically and internationally.

National Championships

Canadian Lifeguard Emergency Response Championships, Centre sportif de Gatineau, Quebec, May 30 to 31

Congratulations to Rouge Valley Lifesaving Club.

Canadian Pool Lifesaving Championships, Wayne Gretzky Sports Centre, Brantford, Ontario, June 14 to 15

Congratulations to Saugeen Shores Lifesaving Club.

Commonwealth; le développement du sauvetage sportif au sein du Commonwealth; la révision du seuil de tolérance de l'équipement sportif; l'intervention et la recherche sur la prévention de la noyade chez les enfants au Bangladesh en collaboration avec l'Université de Colombie-Britannique et le gouvernement du Canada; la *World Conference on Drowning Prevention (WCDP) 2015*; le groupe de travail, chapeauté par l'Organisation mondiale de la Santé (OMS), sur le partenariat pour la prévention mondiale de la noyade.

Un fait marquant de l'année a été la contribution du Canada à la WCDP 2015 qui s'est tenue en Malaisie en novembre. Six provinces canadiennes étaient alors représentées par 27 délégués qui ont offert plus de 25 présentations. Barbara Byers a joué un rôle de premier plan lors de la conférence et a dirigé une séance plénière de clôture. D'autre part, deux représentants du Canada, Quinn Yu de la division de la Colombie-Britannique et du Yukon et Ryan Ferguson de la division du Nouveau-Brunswick, ont pris part en tant que conférenciers à l'atelier sur les leaders de demain au sein de la RLSS Commonwealth alors que plusieurs autres Canadiens ont contribué à l'organisation de cet atelier. Par ailleurs, YT Tan, consul général du Canada, a proposé une activité spéciale dans un club de natation local et a également tenu notre traditionnel souper canadien auquel tous les Canadiens présents à la conférence étaient conviés. John Bankes, gouverneur, Quinn Yu et Yanick Graveline, président, ont lancé l'invitation au monde entier, en trois différentes langues, à la WCDP qui se tiendra à Vancouver à l'automne 2017.

Je tiens à remercier tous les membres de la Commission pour le dévouement, la passion et le leadership dont ils ont fait preuve, et pour leur rôle d'ambassadeurs hors pair de la Société de sauvetage Canada.

Patricia Kitchen

Commissaire aux relations internationales



Canadian Surf Lifesaving Championships, Rainbow Haven and Martinique beaches, Nova Scotia, August 28 to 30

Congratulations to Team Nova Scotia.

The success of these events was enabled through the contributions of countless volunteers and the generous support of the Nova Scotia, Quebec and Ontario Branches. Sincere thanks from the Commission to the volunteers and host Branches.

Annual Lifesaving Sports Awards

Congratulations to the following award recipients:

Performance of the Year

Emily Verreault

Female Athlete of the Year

Alexandra Ferguson

Male Athlete of the Year

James Verreault

Youth Female Athlete of the Year

Haylie Burton

Youth Male Athlete of the Year

Dakota Birkenheier

Female Masters Athlete of the Year

Lisa Brown

Male Masters Athlete of the Year

Robert Read

2015 Sanyo Bussan International Lifesaving Cup, Aoshima Beach, Japan, July 19 and 20

Canada was among five nations invited by the Japan Lifesaving Federation to participate in the 2015 Sanyo Bussan International Lifesaving Cup. Canada's Dennis Cook secured a gold medal finish in the men's beach flag event.

Team Canada

Dennis Cook, Richmond Hill Lifesaving Club, Ontario
Alexandra Ferguson, Toronto Police Lifeguard Service, Ontario
Carolyne Godon, Ottawa Valley Lifesaving Club, Ontario
Jenna Kutash, Hinton Stingrays, Alberta
Cassandra Peek, Wetaskiwin Orcas, Alberta
Mackenzie Salmon, Saugeen Shores Lifesaving Club, Ontario
Scott Southwood, Calgary Winter Tsunamis, Alberta
Chris Stoner, Saugeen Shores Lifesaving Club, Ontario
James Verreault, Ottawa Valley Lifesaving Club, Ontario

Team Canada Staff

Andrew Crook, Head Coach, South Africa
Pat McGrath, Team Manager, Nova Scotia

Orange Cup 2015, Eindhoven, the Netherlands, November 14 and 15, and German Cup 2015, Warendorf, Germany, November 19 to 22

Sauvetage sportif

La Commission du sauvetage sportif gère les activités nationales de sauvetage sportif au Canada. L'année 2015 a été couronnée de succès pour les athlètes canadiens, tant sur la scène nationale qu'internationale.

Championnats nationaux

Championnats canadiens de sauvetage – Technique, au Centre sportif de Gatineau, au Québec, les 30 et 31 mai

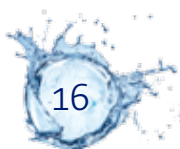
Félicitations au Rouge Valley Lifesaving Club.

Championnats canadiens de sauvetage – Piscine, au Wayne Gretzky Sports Centre, à Brantford, en Ontario, les 14 et 15 juin

Félicitations au Saugeen Shores Lifesaving Club.

Championnats canadiens de sauvetage – Plage, aux plages Rainbow Haven et Martinique, en Nouvelle-Écosse, du 28 au 30 août

Félicitations à la Team Nova Scotia.



Following the cancellation of the Commonwealth Lifesaving Championships, alternative developmental opportunities were identified for Canadian athletes. The pool events in Eindhoven enabled Canadian athletes the opportunity to visit the Rescue 2016 venue.

Highlights of the Orange Cup include an 8th place finish in the men's 4 x 50 m obstacle relay, a 7th place finish in the men's 4 x 50 m Medley Relay, a 6th place finish by Haylie Burton in the 100 m Women's Rescue Medley and a 7th place finish by Eric Trevisan in the Men's 100 m Rescue Medley.

The highlights of the German Cup include the following national records:

Women's 100 m Manikin Carry with Fins

Haylie Burton–1:06.64–New 16-19 Canadian record

Women's 100 Rescue Medley

Haylie Burton–1:16.48–New Canadian record

Men's 100 Rescue Medley

Eric Trevisan–1:05.79–New Canadian record

Ces compétitions doivent leur succès à la participation des innombrables bénévoles et au généreux soutien des divisions de la Nouvelle-Écosse, du Québec et de l'Ontario. La Commission tient à adresser ses remerciements les plus sincères à tous les bénévoles et aux divisions hôtes de ces championnats.

Prix annuels en sauvetage sportif

Félicitations aux lauréats des prix suivants :

Performance de l'année

Emily Verreault

Athlète féminine de l'année

Alexandra Ferguson

Athlète masculin de l'année

James Verreault

Jeune athlète féminine de l'année

Haylie Burton

Jeune athlète masculin de l'année

Dakota Birkenheier

Athlète maître féminine de l'année

Lisa Brown

Athlète maître masculin de l'année

Robert Read

Coupe Sanyo Bussan de sauvetage international 2015, à la plage Aoshima, au Japon, les 19 et 20 juillet

Le Canada faisait partie des cinq pays invités par la Fédération de sauvetage du Japon à participer à la Coupe Sanyo Bussan de sauvetage international 2015. Le Canadien Dennis Cook a décroché la médaille d'or lors de l'épreuve de Drapeaux sur la plage (hommes).

Équipe canadienne

Dennis Cook, Richmond Hill Lifesaving Club, Ontario
Alexandra Ferguson, Toronto Police Lifeguard Service, Ontario
Carolyne Godon, Ottawa Valley Lifesaving Club, Ontario
Jenna Kutash, Hinton Stingrays, Alberta
Cassandra Peek, Wetaskiwin Orcas, Alberta
Mackenzie Salmon, Saugeen Shores Lifesaving Club, Ontario
Scott Southwood, Calgary Winter Tsunamis, Alberta
Chris Stoner, Saugeen Shores Lifesaving Club, Ontario
James Verreault, Ottawa Valley Lifesaving Club, Ontario

Équipe administrative

Andrew Crook, entraîneur en chef, Afrique du Sud
Pat McGrath, gérant de l'équipe, Nouvelle-Écosse

Coupe Orange 2015, à Eindhoven, aux Pays-Bas, les 14 et 15 novembre, et Coupe d'Allemagne 2015, à Warendorf, en Allemagne, du 19 au 22 novembre



Women's 200 m Super Lifesaver

Haylie Burton–2:40.54–New 16-19 Canadian record

Men's 50 m Manikin Carry

Eric Trevisan–32.27–New Canadian record

Team Canada

Scott Southwood, Calgary Winter Club Tsunamis, Alberta
Mackenzie Salmon, Saugeen Shores Lifesaving Club, Ontario

Eric Trevisan, Ottawa Valley Lifesaving Club, Ontario

Austin Jerke, Wetaskiwin Orcas, Alberta

Tyler Bailer, Wetaskiwin Orcas, Alberta

Haylie Burton, Guelph Marlins, Ontario

Jenna Kutash, Hinton Stingrays, Alberta

Cassandra Peek, Wetaskiwin Orcas, Alberta

Sophie Gowsell, Calgary Winter Club Tsunamis, Alberta

Danielle Chang, Calgary Winter Club Tsunamis, Alberta

Team Canada Staff

Daniel Bérubé, Head Coach, Gatineau, Quebec

Brian Miess, Team Manager, Toronto, Ontario

Steve Box

Lifesaving Sport Commissioner

À la suite de l'annulation des Championnats de sauvetage du Commonwealth, d'autres occasions de perfectionnement ont été proposées aux athlètes canadiens. Les épreuves en piscine à Eindhoven ont permis à ces derniers de visiter les lieux des championnats Rescue 2016.

Nos meilleures performances lors de la Coupe Orange incluent une 8^e place chez les hommes pour le Relais obstacles (4 x 50 m), une 7^e place chez les hommes pour le Relais Medley (4 x 50 m), une 6^e place chez les femmes pour Haylie Burton lors du Medley de sauvetage (100 m) et une 7^e place chez les hommes pour Eric Trevisan lors du Medley de sauvetage (100 m).

Les records nationaux suivants ont été établis lors de la Coupe d'Allemagne :

Portage de mannequin avec palmes (100 m) – Femmes

Haylie Burton– 1'06"64 – nouveau record canadien, 16-19 ans

Medley de sauvetage (100 m) – Femmes

Haylie Burton– 1'16"48 – nouveau record canadien

Medley de sauvetage (100 m) – Hommes

Eric Trevisan– 1'05"79 – nouveau record canadien

Sauveteur d'acier (200 m) – Femmes

Haylie Burton– 2'40"54 – nouveau record canadien, 16-19 ans





Portage de mannequin (50 m) – Hommes

Eric Trevisan –32"27 – nouveau record canadien

Équipe canadienne

Scott Southwood, Calgary Winter Club Tsunamis, Alberta
Mackenzie Salmon, Saugeen Shores Lifesaving Club, Ontario

Eric Trevisan, Ottawa Valley Lifesaving Club, Ontario

Austin Jerke, Wetaskiwin Orcas, Alberta

Tyler Bailer, Wetaskiwin Orcas, Alberta

Haylie Burton, Guelph Marlins, Ontario

Jenna Kutash, Hinton Stingrays, Alberta

Cassandra Peek, Wetaskiwin Orcas, Alberta

Sophie Gowsell, Calgary Winter Club Tsunamis, Alberta

Danielle Chang, Calgary Winter Club Tsunamis, Alberta

Équipe administrative

Daniel Bérubé, entraîneur en chef, Gatineau, Québec

Brian Miess, gérant de l'équipe, Toronto, Ontario

Steve Box

Commissaire au sauvetage sportif

Normes de sécurité

Objectif de la Commission

La Société de sauvetage Canada est reconnue comme chef de file en matière de prévention de la noyade grâce à ses normes de sécurité aquatique fondées sur des faits. La Commission de la gestion de la sécurité a été renommée **Commission des normes de sécurité** en 2015 afin de mieux refléter sa contribution à la mission de prévention de la noyade de la Société par l'établissement de normes, de prises de position et de lignes directrices visant à prévenir la noyade et les traumatismes dans l'eau, sur l'eau et près de l'eau. La Commission est composée d'experts en sécurité aquatique qui jouent un rôle de coordination et de soutien pour l'élaboration de normes de sécurité nationales **minimales** justifiables. Les membres de la Commission mènent des recherches sur les recommandations des coroners, ainsi que sur les réglementations et les meilleures pratiques sur le plan local, national et international afin d'établir un éventail de normes de sécurité pour les installations aquatiques publiques.

En 2015, l'avertissement suivant sur les normes définies par la Commission a été approuvé afin d'être inclus dans l'avant-propos de tout document publié présentant des normes de sécurité :

Les normes de sécurité nationales définies par la Société de sauvetage se basent sur les recommandations des coroners, les dernières données issues de la recherche et les meilleures pratiques du secteur aquatique. L'objectif de ces normes est d'encourager les propriétaires, les exploitants, les gestionnaires et les inspecteurs de piscines publiques, de parcs aquatiques et de plages à les respecter afin de prévenir les cas de noyade dans les environnements aquatiques. Les normes de sécurité nationales de la Société de sauvetage ne remplacent ou n'annulent aucunement les lois ou règlements municipaux, provinciaux/territoriaux ou fédéraux,

Safety Standards

Purpose of the Commission

The Lifesaving Society Canada is recognized as a leader in reducing drownings through the development of evidence-based aquatic standards. The Safety Management Commission was re-named the **Safety Standards Commission** in 2015 to better reflect its contribution to the drowning prevention mission of the Society by setting standards, position statements and guidelines that prevent drowning and water-related injuries in, on and around aquatic environments. The Commission is comprised of topical aquatic safety experts who provide a coordinated and supportive role for the development of defensible **minimum** national safety standards. Commission members research coroners' recommendations and local, national and international standards, regulations and best practices, to establish a range of public aquatic safety standards.

The following *Safety Standards Commission Standards Disclaimer* was approved in 2015 to be included as a foreword in all published safety standard documents:

The Lifesaving Society Canada's National Safety Standards are developed using coroners' recommendations, the latest evidence-based research, and the aquatics industry's best practices. The purpose of these standards is to encourage swimming pool, waterpark and waterfront owners, managers, operators and regulators to adopt these standards, in order to prevent drownings in aquatic environments. Lifesaving Society Canada's National Safety Standards do not replace or supersede local, provincial/territorial or federal legislation or regulations, but they are considered the standard to which aquatic facility operators should work towards, in order to enhance safety within their operations, and to prevent drowning.



The following *Safety Standards Commission Abbreviated Standards Disclaimer* was approved in 2015 to be included in the body of each published safety standard:

In the event that this standard varies from a provincial/territorial regulation, the provincial/territorial legislation or regulation shall prevail.

The following Safety Standards were approved in 2015:

- Admission Standard
- Baby Friendly Standard
- Extreme Weather Standard
- Recreational 3 m Diving Board Standard
- Pool Contamination Standard
- Hyperventilation and Breath Holding Standard
- Pool Operator Training Standard
- Do Not Resuscitate Standard
- Safety Equipment Standard—Automated External Defibrillator (AED) added

The Commission continues to work on:

- Vision Standard for lifeguards and swim instructors
- Swing Rope Supervision Standard
- Minimum Diving Depths for recreational swimming environments

Updated approved standards are available on the Society's website or through provincial offices.

The Lifesaving Society Canada thanks Patrick D'Almada (Commissioner), Francois Lepine and Eric Leuenberger (Quebec), Janice Carroll and Michael Shane (Ontario), Kelly Carter (Alberta and Northwest Territories), Paul D'Eon (Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island, Newfoundland and Labrador), David Rose (British Columbia and Yukon), Christopher Love (Manitoba), Shelby Rushton (Saskatchewan) and Carolyn Tyner (National YMCA).

Patrick D'Almada
Safety Standards Commissioner

Training Programs

The national Training Programs Commission had a busy year in 2015. The Commission concentrated on the following national priorities as identified by the Society in 2014:

mais sont reconnues comme étant les normes que les installations aquatiques devraient tendre à respecter, afin de rendre leurs activités plus sécuritaires et de prévenir les cas de noyade.

En 2015, l'avertissement abrégé suivant sur les normes définies par la Commission a été approuvé afin d'être inclus dans la présentation de toute norme de sécurité publiée :

Dans l'hypothèse où cette norme différerait de la réglementation provinciale/territoriale, la loi ou le règlement provincial/territorial aurait alors préséance.

Les normes de sécurité suivantes ont été adoptées en 2015 :

- Admission
- Adaptation des installations aux besoins spécifiques des bébés
- Conditions météorologiques exceptionnelles
- Usage récréatif d'un tremplin de 3 mètres
- Contamination de l'eau d'une piscine
- Hyperventilation et retenue de la respiration
- Formation des opérateurs de piscines
- Interruption de réanimation
- Équipement de sécurité – défibrillateur externe automatisé (DEA) ajouté

La Commission poursuit son travail d'élaboration des normes suivantes :

- Vision des surveillants-sauveteurs et des moniteurs de natation
- Supervision en présence de corde de Tarzan
- Profondeur minimale pour plonger dans des environnements aquatiques récréatifs

Les normes à jour sont disponibles sur le site Internet de la Société ou auprès des divisions provinciales.

La Société de sauvetage Canada remercie Patrick D'Almada (commissaire), François Lépine et Éric Leuenberger (Québec), Janice Carroll et Michael Shane (Ontario), Kelly Carter (Alberta et Territoires du Nord-Ouest), Paul D'Eon (Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick, Île-du-Prince-Édouard, Terre-Neuve et Labrador), David Rose (Colombie-Britannique et Yukon), Christopher Love (Manitoba), Shelby Rushton (Saskatchewan) et Carolyn Tyner (YMCA Canada).

Patrick D'Almada
Commissaire aux normes de sécurité



- Implement the agreed-upon plan for the production of mandatory leadership materials
- Revise the Bronze Awards: Bronze Star, Bronze Medallion and Bronze Cross

Award guides were completed for all of the mandatory leadership certifications and a competencies document was also created to outline the leadership competencies for all certifications. This document provides the framework for our national certifications and can also be used by Branches to develop leadership certifications for their own Branch-developed programs. All of these documents were distributed electronically to the Branches in June. Work continues on the technical reference manual to accompany the award guides. This manual will be completed during the first half of 2016.

The first aid working group strategy team has continued their ongoing activity and communication to Branches with respect to the completion of communication plan and national standards documents to be released early in 2016. Ongoing activities for this working group include: instructor competencies, monitoring the field and other providers, scientific and medical review, inventory of training tools.

Feedback and statistics were collected from Branches on the Canadian Swim Patrol and National Lifeguard programs using the program evaluation tool. This feedback was compiled and will be added to previous feedback collected

Programmes de formation

La Commission des programmes de formation a connu une année 2015 bien chargée. En effet, la Commission s'est concentrée sur les priorités nationales suivantes qui avaient été identifiées par la Société en 2014 :

- Mise en œuvre du plan convenu pour la production du matériel obligatoire pour le programme Leadership
- Révision des niveaux de bronze : Étoile de bronze, Médaille de bronze et Croix de bronze

Les guides des certificats pour tous les brevets obligatoires du programme de Leadership ont été achevés et un document résumant les compétences en leadership à acquérir dans le cadre de chaque brevet a également été créé. Ce document sert de cadre pour les brevets nationaux et est également à la disposition des divisions pour l'élaboration de brevets de leadership s'inscrivant dans leurs programmes respectifs. Tous ces documents ont été distribués aux divisions en version électronique en juin. Par ailleurs, la création d'un manuel de référence pour accompagner les guides des certificats se poursuit et aboutira au cours du premier semestre 2016.

L'équipe stratégique du groupe de travail sur les premiers soins a poursuivi ses activités et a entretenu la communication avec les divisions à l'égard de l'achèvement d'un plan de communication et des documents sur les





on the Bronze awards in preparation for a review of the Bronze family of awards to take place beginning in 2016. A project brief and project charter were also developed for this project and circulated to Management Team for feedback.

The Training Programs Commission also continues to monitor the program policy manual and provide clarification on policies when required.

I would like to take this opportunity to thank the members of the Commission and members of the first aid working group, as well as ad hoc committee members who continue to provide feedback on the technical reference manual drafts and project charters.

The Training Programs Commission is looking forward to 2016 as it continues to address national priorities. In conclusion, I would like to thank the members of Management Team and their Branches for their support and feedback when requested.

Adrienne Blumenthal
Training Programs Commissioner

Public Education

The Society's newest Commission, Public Education, was established in 2015 and I was appointed to the position of Public Education Commissioner, after being a member of the National Board.

Much of the year was spent in building mode. The Commission's mandate and purpose were established, as well as establishing a number of priority activities for the group. A number of volunteers stepped up to form the Public Education Commission, which includes **Marie-Anne**

normes nationales qui seront émis au début de 2016. Ce groupe de travail se penche actuellement sur divers sujets dont l'établissement de compétences pour les moniteurs, le suivi de l'évolution dans le domaine et des activités des autres fournisseurs, l'analyse de l'information scientifique et médicale et l'inventaire des outils de formation.

L'outil d'évaluation des programmes a permis aux divisions de recueillir de la rétroaction et des statistiques sur les programmes canadiens de Jeune sauveteur et de Sauveteur national. Ces données ont été compilées et seront ajoutées aux données précédemment recueillies sur les Niveaux de bronze en vue de leur révision début 2016. Un énoncé de projet et une charte de projet ont été élaborés puis adressés à l'Équipe de gestion à des fins de rétroaction.

La Commission des programmes de formation a également continué son suivi sur le manuel de politiques et a clarifié certaines politiques lorsque nécessaire.

Je tiens à remercier les membres de la Commission et les membres du groupe de travail sur les premiers soins de même que ceux du comité *ad hoc* qui fournissent constamment une rétroaction sur l'ébauche du manuel de référence et les chartes de projets.

Enfin, j'aimerais remercier les membres de l'Équipe de gestion, et leurs divisions, pour leur soutien et leur rétroaction. La Commission des programmes de formation se tourne maintenant avec enthousiasme vers les priorités nationales qui marqueront l'année 2016.

Adrienne Blumenthal
Commissaire aux programmes de formation

Beauchamp, Sean Flanagan, Nicole Lychak-Smith, Sheila Polard and Jon Sorokowski.

The Public Education Commission will be the steward of messaging and branding for national public education programs and activities, and will lead all national priority activities related to public education and public awareness of drowning as a health issue. The work of the Public Education Commission will be important for the Society in responding to many of the actions contained within the 2014 World Health Organization (WHO) *Global Report on Drowning*.

Two priority projects started in 2015 and will continue to be the focus for 2016. The first is the establishment of a national Swim to Survive program and a national Swim to Survive Award Guide in 2016. This important survival swimming program is already flourishing in several provinces across Canada. Through the work of the Public Education Commission to nationalize the program, this program will continue to grow and ensure that every child in Canada has the basic skills to survive an unexpected fall into water.

The second priority project is to develop a National Drowning Prevention Plan and National Drowning Prevention Coalition. This important initiative is being led by **Dr. Steve Beerman**, along with assistance from Steering Group members: **Karen Deng** (Project Manager), **Dale Miller**, **Doug Ferguson**, **Yvan Chalifour** and **myself**.

The WHO *Global Report on Drowning* calls on countries to develop these plans to: raise awareness of safety around water and the importance of drowning prevention; build consensus solutions and develop coherent, effective response involving all relevant partners; provide strategic direction and a framework to guide multi-sectoral effort to prevent drowning; and monitor action, including obtaining better data and reporting on drowning and prevention.

A multi-sectoral coalition of government, non-governmental organizations, academics and industry leaders will be established in 2016 to work together to prioritize drowning prevention as a public health issue, and establish drowning risk reduction interventions for Canada.

Julie MacIsaac

Public Education Commissioner

Éducation du public

La nouvelle commission de la Société, la Commission de l'éducation du public, a été créée en 2015 et j'ai eu l'honneur d'être nommée commissaire après avoir siégé au conseil d'administration national.

Il va donc sans dire que nous étions en mode de structuration au cours d'une bonne partie de l'année. La raison d'être et le mandat de la Commission ont été établis, de même que les activités prioritaires. Certains bénévoles ont consenti à former la Commission, notamment **Marie-Anne Beauchamp, Sean Flanagan, Nicole Lychak-Smith, Sheila Polard** et **Jon Sorokowski**.

La Commission de l'éducation du public veillera aux messages et à la promotion des activités et programmes nationaux d'éducation du public et dirigera toute les activités nationales prioritaires qui concernent l'éducation du public et la sensibilisation de ce dernier à l'égard de la noyade en tant que problème de santé publique. Le travail de la Commission sera primordial pour l'alignement de la Société avec les recommandations contenues dans le *Rapport mondial sur la noyade* de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) émis en 2014.

Nous nous concentrons en 2016 sur deux projets prioritaires qui ont vu le jour en 2015. Il s'agit, d'une part, de l'établissement de Nager pour survivre et de l'élaboration d'un guide du certificat Nager pour survivre à l'échelle nationale. Ce programme majeur de survie en natation connaît déjà du succès dans plusieurs provinces du Canada. Les efforts de la Commission de l'éducation du public pour en faire un programme national permettront à ce dernier de prendre encore plus d'ampleur et feront en sorte que chaque enfant canadien acquière les compétences de base pour survivre à une chute inattendue en eau profonde.

D'autre part, nous travaillons à la mise sur pied d'un plan national ainsi que d'une coalition nationale pour la prévention de la noyade. Cette importante initiative est dirigée par **Dr Steve Beerman**, assisté par les membres du Groupe directeur : **Karen Deng** (chef de projet), **Dale Miller**, **Doug Ferguson**, **Yvan Chalifour** et **moi-même**.

Le *Rapport mondial sur la noyade* de l'OMS encourage instamment les pays à adopter de telles mesures afin de : sensibiliser les gens quant à la sécurité près de l'eau et à l'importance de la prévention de la noyade; trouver des solutions faisant l'objet d'un consensus et élaborer un plan d'action cohérent, efficace et intégrant tous les partenaires concernés; fournir une orientation stratégique et une structure pour guider les initiatives multisectorielles de prévention de la noyade; surveiller l'évolution, soit rechercher des données plus justes et partager l'information sur la noyade et la prévention.

Une coalition multisectorielle composée de leaders issus des gouvernements, des organisations non gouvernementales, du monde universitaire et de l'industrie sera créée en 2016 et permettra d'unir les efforts pour faire en sorte que la prévention de la noyade en tant que question de santé publique soit une priorité et pour planifier des interventions visant à réduire les risques de noyade d'un océan à l'autre.

Julie MacIsaac

Commissaire à l'éducation du public

Treasurer's Report

Rapport du trésorier

It is with pleasure that I present the audited Financial Statements of The Royal Life Saving Society Canada for the year ended December 31, 2015. I would also like to thank Céline Morin for her service in the role of Treasurer up to October 31, 2015.

The national Society was able to return a surplus of \$47,123, despite experiencing many challenges in the area of resource capacity. This can be attributed to the ongoing vigilance of management and staff regarding monitoring of expenses along with unscheduled delays in moving some priorities forward. Those efforts were able to hold expenses in check, almost unchanged from those of 2014.

The Society was able to move ahead on some priorities identified in late 2014 and early 2015, such as:

- Establishment of a plan to create a Canadian Drowning Prevention Coalition;
- Lifesaving Sport Competitions including the 2015 Sanyo Bussan Lifesaving Championship, as well as both the German and Orange Cups in Germany and the Netherlands respectively, and
- Creation of mandatory leadership materials, including a competency map to delineate progression through the Society's comprehensive training programs.

While not exhaustive, the list above demonstrates the diverse programming for which the Society continues to devote funding. It is our belief that by continuing to diversify our activities we can expand our outreach, which will allow us to further promote a world free from drowning.

Securing this small surplus will allow us to move forward with a summit on drowning prevention without affecting existing fund balances. It will also allow for the expansion of objectives laid out by our respective Commissions (six in total) and move toward development and implementation of 2016 priorities.

Now is an exciting time to be engaged in the work of the Lifesaving Society and I am confident that we have begun development of a foundation of fiscal management that will enable us to promote the Society's vision for many years to come.

Andrew Strachan, CPA, CMA
Treasurer

C'est avec grand plaisir que je présente les états financiers vérifiés de la Société royale de sauvetage Canada pour l'année se terminant le 31 décembre 2015. J'aimerais d'abord remercier Céline Morin pour ses services en tant que trésorière jusqu'au 31 octobre 2015.

Malgré plusieurs défis relatifs à la capacité des ressources, la Société a réussi à dégager un surplus de 47 123 \$. Cette situation financière peut être attribuable à la vigilance constante des membres de la direction comme des salariés en ce qui a trait au suivi serré des dépenses et des retards imprévus dans l'avancement de certaines priorités. Ces efforts ont permis de maintenir les dépenses presque inchangées par rapport à celles de l'année 2014.

La Société est allée de l'avant avec certaines priorités ciblées à la fin de 2014 et au début de 2015 telles que :

- l'élaboration d'un plan pour la création d'une coalition canadienne pour la prévention des noyades;
- la participation à des compétitions de sauvetage sportif dont la Coupe Sanyo Bussan, la Coupe d'Allemagne et la Coupe Orange 2015, respectivement au Japon, en Allemagne et aux Pays-Bas;
- la conception de matériel obligatoire pour le programme Leadership, notamment d'un diagramme illustrant le continuum des programmes de formation de la Société.

Cette liste, quoique non exhaustive, témoigne de la diversité des projets auxquels la Société consacre du financement. Nous croyons que c'est en continuant de diversifier nos activités que nous pourrions élargir la portée de nos efforts et ainsi promouvoir davantage un monde exempt de noyade.

Grâce à ce petit surplus, nous serons en mesure d'accueillir un sommet sur la prévention de la noyade sans pour autant devoir appauvrir les fonds existants. Le surplus enregistré permettra également l'élargissement des objectifs présentés par nos commissions respectives (six au total) et l'avancement dans l'établissement et l'exécution des priorités de 2016.

C'est maintenant avec beaucoup d'enthousiasme que je m'engage auprès de la Société de sauvetage et je suis convaincu que nous avons jeté les bases d'une gestion budgétaire qui rendra possible la promotion de la vision de la Société des années durant.

Andrew Strachan, CPA, CMA
Trésorier





The 2015 financial statements of The Royal Life Saving Society Canada have been audited by Welch LLP, Chartered Accountants, in Ottawa. Copies of the full audited financial statements are available, upon request, at the Society's National Office.

Statement of Financial Position

| December 31 | 2015 | 2014 |
|--|--------------------|--------------------|
| Assets | | |
| Current assets | | |
| Cash | \$ 529,167 | \$ 301,370 |
| Short-term investments | 281,539 | 442,260 |
| Accounts receivable | 40,533 | 38,391 |
| Inventory | 41,368 | 47,140 |
| Prepaid expenses | 5,945 | 9,180 |
| Total current assets | 898,552 | 838,341 |
| Tangible capital assets | 151,283 | 176,380 |
| Intangible assets | 140,070 | 134,400 |
| | \$1,189,905 | \$1,149,121 |
| Liabilities and Fund Balances | | |
| Current liabilities | | |
| Accounts payable and accrued liabilities | \$ 79,525 | \$ 85,864 |
| Fund balances | | |
| General Fund – unrestricted | 301,021 | 137,970 |
| Development Fund – internally restricted | 166,406 | 215,473 |
| Special Initiatives Fund – internally restricted | 120,636 | 194,154 |
| Jean Lathwell Endowment Fund - restricted | 5,189 | 5,121 |
| Invested in tangible capital and intangible assets – internally restricted | 291,353 | 310,780 |
| Capital Reserve Fund – internally restricted | 225,775 | 199,759 |
| | 1,110,380 | 1,063,257 |
| | \$1,189,905 | \$1,149,121 |

Statement of Operations

| Year ended December 31 | 2015 | 2014 |
|--|-------------------|-------------------|
| Revenue | | |
| Branch contributions | \$ 728,894 | \$ 714,583 |
| Lifesaving sport | 61,854 | 46,418 |
| Interest and other | 9,149 | 11,333 |
| Net product delivery (schedule 1) | 520 | 7,150 |
| Donations | 328 | 2,951 |
| | \$ 800,745 | \$ 782,435 |
| Expenses | | |
| Salaries and benefits | 285,679 | 295,067 |
| Administrative | 144,006 | 140,603 |
| Meetings | 133,230 | 119,657 |
| Lifesaving sport | 82,487 | 87,613 |
| International representation | 31,116 | 52,124 |
| Amortization | 60,297 | 42,889 |
| Occupancy | 15,442 | 16,318 |
| Board insurance | 1,365 | 1,431 |
| | 753,622 | 755,702 |
| Excess of revenue over expenses | \$ 47,123 | \$ 26,733 |

État de la situation financière

| Le 31 décembre | 2015 | 2014 |
|--|---------------------|---------------------|
| Actifs | | |
| À court terme | | |
| Espèces | 529 167 \$ | 301 370 \$ |
| Investissements à court terme | 281 539 | 442 260 |
| Créances | 40 533 | 38 391 |
| Inventaire | 41 368 | 47 140 |
| Dépenses payées d'avance | 5 945 | 9 180 |
| Total des actifs à court terme | 898 552 | 838 341 |
| Biens immobilisés | 151 283 | 176 380 |
| Actifs incorporels | 140 070 | 134 400 |
| | 1 189 905 \$ | 1 149 121 \$ |
| Passif et soldes de fonds | | |
| Passif à court terme | | |
| Créditeurs et charges à payer | 79 525 \$ | 85 864 \$ |
| Soldes des fonds | | |
| Fonds d'administration – sans restriction | 301 021 | 137 970 |
| Fonds de développement – restriction à l'interne | 166 406 | 215 473 |
| Fonds pour les projets spéciaux – restriction à l'interne | 120 636 | 194 154 |
| Fonds de dotation Jean Lathwell – avec restriction | 5 189 | 5 121 |
| Investissements en biens immobilisés et actifs incorporels – restriction à l'interne | 291 353 | 310 780 |
| Fonds de réserve de capital – restriction à l'interne | 225 775 | 199 759 |
| | 1 110 380 | 1 063 257 |
| | 1 189 905 \$ | 1 149 121 \$ |

Les états financiers de 2015 de la Société royale de sauvetage Canada ont été vérifiés par la firme de comptables agréés Welch LLP d'Ottawa.

Vous pouvez obtenir sur demande une copie du rapport complet sur les états financiers vérifiés auprès du bureau national de la Société de sauvetage.

Résultats d'exploitation

| Pour l'année se terminant le 31 décembre | 2015 | 2014 |
|--|------------------|------------------|
| Revenus | | |
| Cotisations des divisions | 728 894 \$ | 714 583 \$ |
| Sauvetage sportif | 61 854 | 46 418 |
| Intérêts et autres revenus | 9 149 | 11 333 |
| Livraison nette de marchandise | 520 | 7 150 |
| Dons | 328 | 2 951 |
| | 800 745 | 782 435 |
| Dépenses | | |
| Salaires et avantages sociaux | 285 679 | 295 067 |
| Administration | 144 006 | 140 603 |
| Réunions | 133 230 | 119 657 |
| Sauvetage sportif | 82 487 | 87 613 |
| Représentation internationale | 31 116 | 52 124 |
| Amortissement | 60 297 | 42 889 |
| Frais d'occupation | 15 442 | 16 318 |
| Opérations du conseil d'administration | 1 365 | 1 431 |
| | 753 622 | 755 702 |
| Excédent des revenus sur les dépenses | 47 123 \$ | 26 733 \$ |

Branches and National Office Divisions et bureau national

Newfoundland and Labrador

11 Austin Street, 2nd Floor
St. John's, Newfoundland and Labrador A1B 4C1

Tel: 709-576-1953
Email: lifeguard@bellaliant.com
Website: www.lifesavingnl.ca

Nova Scotia

5516 Spring Garden Road, 4th Floor
Halifax, Nova Scotia B3J 1G6

Tel: 902-425-5450
Email: experts@lifesavingsociety.ns.ca
Website: www.lifesavingsociety.ns.ca

Prince Edward Island

40 Enman Crescent
Charlottetown, Prince Edward Island C1E 1E6

Tel: 902-368-7757
Email: info@lifesavingsocietypei.ca
Website: www.lifesavingsocietypei.ca

New Brunswick

34-55 Whiting Road
Fredericton, New Brunswick E3B 5Y5

Tel: 506-455-5762
Email: info@lifesavingnb.ca
Website: www.lifesavingnb.ca

Quebec

4545 Pierre de Coubertin Avenue
Montréal, Quebec H1V 0B2

Tel: 514-252-3100 or 1-800-265-3093
Email: alerte@sauvetage.qc.ca
Website: www.sauvetage.qc.ca

Ontario

400 Consumers Road
Toronto, Ontario M2J 1P8

Tel: 416-490-8844
Email: experts@lifeguarding.com
Website: www.lifesavingsociety.com

Terre-Neuve-et-Labrador

11, rue Austin, 2^e étage
St. John's, Terre-Neuve A1B 4C1

Tél : 709-576-1953
Courriel : lifeguard@bellaliant.com
Site Web : www.lifesavingnl.ca

Nouvelle-Écosse

5516, chemin Spring Garden – 4^e étage
Halifax, Nouvelle-Écosse B3J 1G6

Tél : 902-425-5450
Courriel : experts@lifesavingsociety.ns.ca
Site Web : www.lifesavingsociety.ns.ca

Île-du-Prince-Édouard

40, croissant Enman
Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard C1E 1E6

Tél : 902-368-7757
Courriel : info@lifesavingsocietypei.ca
Site Web : www.lifesavingsocietypei.ca

Nouveau-Brunswick

34-55, chemin Whiting
Fredericton, Nouveau-Brunswick E3B 5Y5

Tél : 506-455-5762
Courriel : info@lifesavingnb.ca
Site Web : www.lifesavingnb.ca

Québec

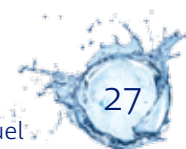
4545, ave Pierre de Coubertin
Montréal, Quebec H1V 0B2

Tél : 514-252-3100 ou 1-800-265-3093
Courriel : alerte@sauvetage.qc.ca
Site Web : www.sauvetage.qc.ca

Ontario

400, chemin Consumers
Toronto, Ontario M2J 1P8

Tél : 416-490-8844
Courriel : experts@lifeguarding.com
Site Web : www.lifesavingsociety.com





Manitoba

383 Provencher Blvd., No. 100
Winnipeg, Manitoba R2H 0G9

Tel: 204-956-2124
Email: aquatics@lifesaving.mb.ca
Website: www.lifesaving.mb.ca

Saskatchewan

2224 Smith Street
Regina, Saskatchewan S4P 2P4

Tel: 306-780-9255
Email: lifesaving@sasktel.net
Website: www.lifesavingsociety.sk.ca

Alberta and Northwest Territories

13123-156 Street
Edmonton, Alberta T5V 1V2

Tel: 780-415-1755
Email: experts@lifesaving.org
Website: www.lifesaving.org

BC and Yukon

3989 Henning Drive, Unit 112
Burnaby, British Columbia V5C 6N5

Tel: 604-299-5450
Email: info@lifesaving.bc.ca
Website: www.lifesaving.bc.ca

National Office

287 McArthur Avenue
Ottawa, Ontario K1L 6P3

Tel: 613-746-5694
Email: experts@lifesaving.ca
Website: www.lifesaving.ca

Manitoba

38, boulevard Provencher, n° 100
Winnipeg, Manitoba R2H 0G9

Tél : 204-956-2124
Courriel : aquatics@lifesaving.mb.ca
Site Web : www.lifesaving.mb.ca

Saskatchewan

2224, rue Smith
Regina, Saskatchewan S4P 2P4

Tél : 306-780-9255
Courriel : lifesaving@sasktel.net
Site Web : www.lifesavingsociety.sk.ca

Alberta et Territoires du Nord-Ouest

13123, rue 156
Edmonton, Alberta T5V 1V2

Tél : 780-415-1755
Courriel : experts@lifesaving.org
Site Web : www.lifesaving.org

Colombie-Britannique et Yukon

112-3989, promenade Henning
Burnaby, Colombie-Britannique V5C 6N5

Tél : 604-299-5450
Courriel : info@lifesaving.bc.ca
Site Web : www.lifesaving.bc.ca

Bureau national

287, avenue McArthur
Ottawa, Ontario K1L 6P3

Tél : 613-746-5694
Courriel : experts@lifesaving.ca
Site Web : www.lifesaving.ca





**SAUVETEUR
NATIONAL**

SOCIÉTÉ DE SAUVETAGE

LE STANDARD CANADIEN



www.sauveteurnational.ca



LIFESAIVING SOCIETY
SOCIÉTÉ DE SAUVETAGE

The Lifeguarding Experts
Les experts en surveillance aquatique

Visit us at
www.lifesaving.ca

Visitez le
www.sauvetage.ca